



Festival

Voix du monde

Luis RIGOU,
flûtes indiennes et voix

Bárbara KUSA, voix

La Chimera,
direction Eduardo Egüez

Chœur de chambre Mélanges,
direction Ariel Alonso

Misa Criolla
Misa de Indios

21 mai
2016

PROGRAMME



Samedi 21 mai
à 20 h 00

La Misa Criolla

-5-

Une Messe Indienne

-6-

Programme *Misa de Indios*

-8-

Les artistes

-21-

-3-

Ensemble La Chimera

-24-

Chœur de chambre Mélanges

-25-

Information pratique

-27-



LA MISA CRIOLLA

Une œuvre mythique

On attendait depuis fort longtemps la résurrection de cette *Misa Criolla* qui figure parmi les événements musicaux du xx^e siècle et dont des chanteurs de la trempe de José Carreras ou Plácido Domingo, sans oublier la grande Mercedes Sosa, se sont déjà emparés auparavant. 2014 a marqué le cinquantième anniversaire de sa création. Un événement.

La Misa Criolla a créé une véritable révolution dans notre appréhension de la musique sacrée d'aujourd'hui. Composée en 1964, l'œuvre d'Ariel Ramírez (1921–2010) est en effet l'une des premières messes écrites en espagnol. Cette œuvre reprend les cinq parties de la messe (Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Agnus Dei) en conciliant rythmes, formes musicales et instruments de la musique traditionnelle argentine et bolivienne.

Faisant appel à une voix de soliste, un chœur et un orchestre, la messe ose une véritable fusion entre la liturgie traditionnelle et les rythmes indigènes. Ainsi, le Kyrie est un *vidala* (un élément du folklore argentin privilégiant la guitare), le Gloria un *carnavalito* (une danse traditionnelle du Nord de l'Argentine), le Credo un *chacarera* (également du Nord de l'Argentine), tandis que le Gloria appartient à l'*estilo pampeano*. Seul le Sanctus — un *carnaval cochabambino* — est une forme empruntée à la musique traditionnelle du centre de la Bolivie.

UNE MESSE INDIENNE

Comme la plupart des Sud-américains, je pense souvent à la célèbre date du 12 octobre 1492, date à laquelle l'histoire universelle a donné le nom de « Découverte » de l'Amérique. Je voudrais ici citer le célèbre écrivain uruguayen Eduardo Galeano, à propos de ladite « Découverte » :

*En 1492, les aborigènes ont découvert qu'ils étaient "indiens",
Ils ont découvert qu'ils vivaient en Amérique,
Ils ont découvert qu'ils étaient nus ;
Ils ont découvert qu'il y avait le péché,
Ils ont découvert qu'ils devaient allégeance à un roi et une reine
d'un autre monde
Et un dieu d'un autre ciel,
Et que ce dieu avait inventé la culpabilité et la robe
Et il commanda que soient brûlés vifs
Tous ceux qui adorent le soleil et la lune et la terre et la pluie qui la mouille.*

À partir de cette date, la musique et la culture des Amériques ont été rebaptisées « pré » et « post » colombiennes, formant un véritable univers culturel d'une richesse incommensurable dont l'effervescente évolution se perpétue jusqu'à nos jours.

Lorsque Luis Rigou m'a proposé de monter la *Misa Criolla* d'Ariel Ramírez, les phrases de Galeano me sont venues à l'esprit, ainsi que d'innombrables mots isolés tels que sang, conquête, honneur, jésuite, indien, ambition, épée, barbarie ou silence.

Le défi était énorme. Après presque une année de réflexion, nous avons divisé le travail en deux parties : la *Misa Criolla* d'un côté et de l'autre, une série de morceaux représentant un voyage vaste à travers l'histoire de la Cordillère des Andes et du plateau du Collao partagé par le Pérou, la Bolivie et le Chili : des mélodies précolombiennes, en passant par la musique populaire coloniale pour finir dans des compositions modernes inspirées des propos de Galeano.

Eduardo Egüez

PROGRAMME *MISA DE INDIOS*

Barbara Kusa, chant & Luis Rigou, flûtes indiennes et chant

La Chimera, direction Eduardo Egüez

Chœur Mélanges, direction Ariel Alonso

Durée : 1 h 20 sans entracte

PROCESSION (Pérou) – sur la TONADA EL CHIMO

Codex Martínez Compañón (c.1782–1785)

solistes, chœur et orchestre

HANACPACHAP (Pérou)

Anonyme colonial sud-américain

Barbara Kusa, Luis Rigou, chœur et orchestre

EN AQUEL AMOR (Pérou – Bolivie)

Anonyme basé sur le yaravi « Ojos Azules » –

Texte de San Juan de la Cruz (1542–1591)

Barbara Kusa, Luis Rigou et orchestre

TONADA LA DESPEDIDA – TONADA EL HULCHO DE CHACHAPOYAS (Pérou)

Codex Martínez Compañón (c.1782–1785)

Barbara Kusa, Luis Rigou et orchestre

IESU DULCISIME (Bolivie) – LETANIA MOXOS

Anonyme

Barbara Kusa, chœur et orchestre

TONADA EL DIAMANTE (Pérou)

Codex Martínez Compañón (c.1782–1785)

Barbara Kusa, Luis Rigou et orchestre

BICO PAYACO BORECHU – BAYLE DE DANZANTES (Paraguay – Pérou)

Anonyme colonial sud-américain – Codex Martínez Compañón (c.1782–1785)

Luis Rigou, chœur et orchestre

MUERTO ESTAIS (texte de Lope de Vega)

Codex Zuola

Barbara Kusa, Luis Rigou et orchestre

COMO UN HILO DE PLATA

Eduardo Egüez (1959)

Luis Rigou et orchestre

RIU RIU CHIU

Anonyme. Cancionero de Uppsala, XVI^e siècle

chœur

DOÑA UBENSA (Argentine)

Chacho Echenique (1939) – arr. Liliana Cangiano (1951–1997)

chœur

INTIU KHANA (Bolivie)

Clarken Orosco (1952)

Barbara Kusa, Luis Rigou et orchestre

ALLELUIA

Eduardo Egüez (1959)

Barbara Kusa, Luis Rigou et orchestre

MISA CRIOLLA (Argentine)

Ariel Ramírez (1921-2010)

Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Agnus Dei

Luis Rigou, chœur et orchestre

MISA CRIOLLA

Ariel Ramírez (1921–2010)

KYRIE

Señor ten piedad de nosotros.
Cristo ten piedad de nosotros.

GLORIA

Gloria a Dios en las alturas,
Y en la tierra paz a los hombres
que ama el Señor.

Te alabamos,
Te bendecimos,
Te adoramos,
Glorificamos,
Te damos gracias,
por tu inmensa gloria.

Señor Dios, rey celestial Dios,
Padre todopoderoso.
Señor, hijo único, Jesucristo,
Señor Dios, cordero
de Dios Hijo del Padre.
Tu que quitas los pecados del mundo,
Ten piedad de nosotros.

MISA CRIOLLA

Ariel Ramírez (1921–2010)

KYRIE

Seigneur, prends pitié de nous.
Christ, prends pitié de nous.

GLORIA

Gloire à Dieu au plus haut des cieux,
Et paix sur la terre aux hommes
qui aiment le Seigneur.

Nous te louons,
Nous te bénissons,
Nous t'adorons,
Nous te glorifions,
Nous te rendons grâce,
Pour ton immense gloire.

Seigneur Dieu, Roi du ciel,
Dieu le Père tout-puissant.
Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ,
Seigneur Dieu, Agneau
de Dieu, le Fils du Père.
Toi qui enlèves le péché du monde,
Prends pitié de nous.

Tu que quitas los pecados del mundo,
Atiende nuestras súplicas .
Tu que reinas con el padre
Ten piedad de nosotros.

Gloria a Dios en las alturas,
Y en la tierra paz a los hombres
que ama el Señor.
Porque Tú sólo eres Santo,
Sólo Tú Señor, Tu solo,
Tu sólo altísimo Jesucristo,
Con el Espíritu Santo
En la gloria de Dios Padre.
Amen.

CREDO

Padre todopoderoso, Creador
del cielo y tierra
Creo en Dios y en Jesucristo,
Su único Hijo, nuestro Señor,
Fue concebido por Obra y Gracia
del Espíritu Santo
Nació de Santa María virgen,
Padejó bajo el poder de Poncio Pilatos,
Fué crucificado, muerto y sepultado,

Toi qui enlèves le péché du monde,
Reçois notre prière.
Toi qui es assis à la droite du Père,
Prends pitié de nous.

Gloire à Dieu au plus haut des cieux,
Et paix sur la terre aux hommes
qui aiment le Seigneur.
Car toi seul est saint,
Toi seul est Seigneur, toi seul,
Toi seul est Très haut, Jésus-Christ,
Avec le Saint Esprit
Dans la gloire de Dieu.
Amen.

CREDO

Le Père tout-puissant, créateur
du ciel et de la terre.
Je crois en Dieu et en Jésus-Christ,
Son Fils unique, notre Seigneur,
Qui fut conçu par l'œuvre et la grâce
du Saint Esprit,
Né de la Sainte Vierge Marie,
Il a souffert sous Ponce Pilate,
Il fut crucifié, mourut et fut mis au tombeau,

Descendió a los infiernos.
Al tercer día resucitó
entre los muertos,
Subió a los cielos,
Está sentado a la diestra de Dios,
Desde allí ha de venir a juzgar
vivos muertos.
Creo en el Espíritu Santo,
Santa Iglesia Católica,
La comunión de Los Santos
y el perdón de los pecados,
Resurrección de la carne
y la vida perdurable.
Amén.

SANCTUS

Santo Dios del Universo.
Llenos están los cielos y la tierra
de tu gloria.
Osana en las alturas,
bendito el que viene en el nombre
del Señor.

AGNUS DEI

Cordero de Dios que quitas
los pecados del mundo,

Et descendit aux Enfers.
Il ressuscita
d'entre les morts au troisième jour,
Et monta au ciel,
Il est assis à la droite de Dieu.
Il reviendra pour juger
les vivants et les morts.
Je crois en l'Esprit Saint,
en la Sainte Eglise catholique,
La communion de tous les saints
et le pardon de nos péchés,
La résurrection de la chair
et la vie éternelle.
Amen.

SANCTUS

Saint, Dieu de l'univers,
Le ciel et la terre sont remplis
de ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux,
Béni celui qui vient au nom
du Seigneur.

AGNUS DEI

Agneau de Dieu, qui enlèves
les péchés du monde,

Ten compasión de nosotros.
Cordero de Dios que quitas
los pecados del mundo.
Danos la paz.

TONADA EL CHIMO

Codex Martínez Compañón
(c. 1782–1785)

Jayallunch Jayalloch. Jayallunch Jayalloch. [Texte en langue native, non traduisible.]
In poc chatan muisle pecan
muisle pecan enecam.
Jayallunch Jayalloch.
Emens pocchi fama legui ten
que cens muisle
cuerpo lens.
Jayallunch Jayalloch.
Emens locun munon chi perdonar moitin
rocchondo colomec chec Jesuchristo
Jayallunch Jayalloch.
Poque si famali muisle cuerpo lem
lo que es
mucho perdonar meñe fechetas.
Jayallunch Jayalloch.

Donne-nous ta compassion.
Agneau de Dieu, qui enlèves
les péchés du monde,
Donne-nous la paix.

TONADA EL CHIMO

Codex Martínez Compañón
(c. 1782–1785)

EN AQUEL AMOR

Anónimo basado en el yaraví

“Ojos Azules” –

Texto de San Juan de la Cruz (1542–1591)

En aquel amor inmenso
Que de los dos procedía,
Palabras de gran regalo
El Padre al Hijo decía,

– Nada me contenta, Hijo,
Fuera de tu compañía;
En ti solo me he agradado,
¡Oh vida de vida mía!

Al que a ti te amare, Hijo,
Ese mismo en él pondría,
En razón de haber amado
A quien yo tanto quería.

FUGA DE LOS CÓNDORES

Luis Rigou (1961)

[Instrumental]

MUERTO ESTÁIS

Códice Zuola — Anónimo basado en la melodía

EN CET AMOUR IMMENSE

Anonyme d'après le yaraví

“Ojos Azules” (*Yeux bleus*) –

Texte de Sain Jean de la Croix (1542–1591)

En cet amour immense,
Qui procède des deux,
Ces paroles de si grande majesté
Le Père pour le Fils les prononça,

Rien ne me plaît, mon Fils,
Loin de ta compagnie,
En toi seul je trouve la joie,
Ô vie de ma vie !

Celui qui t'aimera, mon Fils,
Je lui accorderai mon amour,
Car il a aimé celui
Que j'aime tant.

FUGUE DES CONDORS

Luis Rigou (1961)

[Instrumental]

TU ES MORT

Codex Zuola — Anonyme d'après la monodie

“Entre dos Álamos verdes” —

Texto de Lope de Vega (1562–1635)

Muerto estáis, por eso os pido
El corazón descubierto,
Para perdonar despierto,
Para castigar dormido.

Si decís que está velando,
Cuando Vos estáis durmiendo,
¿Quién duda que estáis oyendo
A quién os canta llorando?

TONADA EL DIAMANTE

Codex Martínez Compañón
(c. 1782–1785)

Infelices ojos míos
Dejad ya de atormentarme
Con el llanto
Que raudales los que viertes
Son espejos en que miro
Mis agravios.

“Entre dos Álamos verdes” —

(Entre deux peupliers verts) —
Texte de Lope de Vega (1562–1635)

Tu es mort, et c’est pourquoi je demande
Avec un coeur ouvert,
De pardonner l’éveil,
De punir le sommeil.

Si tu dis que cela survient
Pendant que tu dors,
Qui douterait que tu écoutes
Ceux qui, tout en chantant, pleurent ?

LE DIAMANT

Codex Martínez Compañón
(c. 1782–1785)

Mes malheureux yeux
Cessez donc de me tourmenter
Avec les pleurs
Car ces fleuves que vous versez
Sont miroirs où je contemple
Mes peines.

Desdichados ojos míos

Que con mirada de ciego

Y ese llanto.

Que en arroyo se convierte

Infelíz soy para siempre

Sin miraros.

HANACPACHAP

Anónimo colonial sudamericano

Hanac-pachap cussi-cuinin

Huaran cacta muchas-caiqui

Yupairu-ru-coc mall-qui

Runacu-nap suyacuinin

Callpan na-cpa quemi cuinin

Hua-cias-cai-ta

Uyari-huai muchas-caita

Dios-pa-rampán Dios-pa-ma-man

Yurac tocto ha-man-cai-man

Yupas-calla, coll-pas-caita

Hua-huar-qui-man su-yus-caita

Ri-cu-chillai.

Mes yeux infortunés

Avec votre regard d'aveugle

Et tous ces pleurs.

Qu'ils deviennent un torrent

Malheureux suis-je pour toujours

Sans plus vous regarder.

HANACPACHAP

Anonyme colonial sud-américain

[Texte en langue native, non traduisible.]

TONADA LA DESPEDIDA —

**TONADA EL HUICHO
DE CHACHAPOYAS**

Codex Martínez Compañón
(c. 1782–1785)

**CACHUA LA DESPEDIDA
DE GUAMACHUCO**

De bronce debo de ser
De diamante o de rubí
O a mi me teme la muerte
O no hay muerte para mí.

**TONADA EL HUICHO
DE CHACHAPOYAS**

Ymapa crachurpi yo te conoci
Cambat hua ganaipac duelete de mi
Y ma pacrac hurpi yo te conoci
Cambat hua ganaipac duelete de mi.

L'ADIEU —

**TONADA EL HUICHO
DE CHACHAPOYAS**

Codex Martínez Compañón
(c. 1782–1785)

**CACHUA LA DESPEDIDA
DE GUAMACHUCO**

En bronze je dois être,
Ou en diamant ou en rubis,
La mort me craint,
Car il n'y a nulle mort en moi.

**TONADA EL HUICHO
DE CHACHAPOYAS**

Ymapa crachurpi je te connais,
Camat hua ganaipac aie pitié de moi,
Y ma pacrac hurpi je te connais,
Cambat hua ganaipac aie pitié de moi.

**BICO PAYACO BORECHU –
BAYLE DE DANZANTES**

*Anónimo colonial sudamericano –
Codex Martínez Compañón
(c. 1782–1785)*

Bico payaco borechu yoro pobiti
Masachera ema Biya
Santu San Francisco Xavier
Ma juni hisira Joca epoqe ema

En emu uyoroma yopi raema biya
Gloria Anumo tiurisa mureono Angeleono
Taco etiuta eco popo taye Anumo
Nacuri samu rechira Angeleono
Tiutaico popo Díos maiya Yyare

Bico payaco borechu yoro pobiti
Mayopira ema Biya
Apostoles taye e anumó
Taco ete peno ripo taye e vuelto.

COMO UN HILO DE PLATA

Eduardo Egüez (1959)
[Instrumental]

**BICO PAYACO BORECHU –
BAYLE DE DANZANTES**

*Anonyme colonial sud-américain –
Codex Martínez Compañón
(c. 1782–1785)*

[Texte en langue native, non traduisible.]

COMME UN FIL D'ARGENT

Eduardo Egüez (1959)
[Instrumental]

INTIU KHANA

Clarken Orosco (1952)

Intiu khana jutasqui
Marcanacaru
Amuytañani cusisiñani
Suma, sumay jilata!

CANTO AL SILENCIO

Eduardo Egüez (1959)

[Instrumental]

ALLELUIA

Eduardo Egüez (1959)

Alleluia.

INTIU KHANA

Clarken Orosco (1952)

[Texte en langue native, non traduisible.]

CHANT AU SILENCE

Eduardo Egüez (1959)

[Instrumental]

ALLELUIA

Eduardo Egüez (1959)

Alleluia.



LUIS
RIGOU



BÁRBARA
KUSA



EDUARDO
EGÜEZ

LES ARTISTES

LUIS RIGOU

Originaire de Buenos Aires, Luis Rigou étudie la flûte traversière dans sa ville natale, explorant en autodidacte les sonorités des flûtes andines, ainsi que le folklore latinoaméricain. Il mène alors une carrière fulgurante au sein du Cuarteto Cedron et, surtout, du groupe Maïz qu'il fonde lui-même en 1983. A cette époque, on le connaît sous le pseudonyme de Diego Modena : aussi bien flûtiste qu'arrangeur, il signe la série des albums intitulés Ocarina (qui lui vaut 57 Disques d'or, chiffre faramineux récompensant les 12 millions de disques vendus dans le monde entier), remporte succès sur succès dans la musique de film et collabore avec Lluís Llach (il en est le directeur artistique) ou Jean Ferrat pour La Complainte de Pablo Neruda, sans oublier Vicente Pradal (pour Llanto por Ignacio Sanchez Mejias sur le texte de Lorca ou Pelleas et Melisanda d'après Neruda).

BÁRBARA KUSA

Née en Argentine, la soprano Bárbara Kusa étudie le chant à Buenos Aires puis se perfectionne en France et en Allemagne, ajoutant au diplôme de chant deux autres en clavecin et basse continue. Avec son timbre ensoleillé et l'expressivité de son chant, elle brille particulièrement dans la musique ancienne, défendant Monteverdi, Lully ou Rameau avec des ensembles et des chefs de premier plan (citons l'ensemble Elyma dirigé par Gabriel Garrido, Hespèrion XXI de Jordi Savall ou Les Chantres

du Centre de Musique baroque de Versailles d'Olivier Schneebeli). Avec ces artistes, elle a gravé nombre de disques pour les labels Alpha, K617 ou Ambronay. Mais elle est aussi une merveilleuse interprète des chansons de son pays, unissant sa passion pour le baroque avec son amour de la musique argentine dans ses collaborations avec Eduardo Egüez et La Chimera.

EDUARDO EGÜEZ

C'est à Buenos Aires qu'Eduardo Egüez naît et étudie, décrochant des diplômes de guitare et de composition à l'Université catholique d'Argentine. Il suit alors l'enseignement du grand luthiste Hopkinson Smith à la Schola Cantorum de Bâle en Suisse et remporte de nombreux prix dans des concours prestigieux. En dépit d'une intense carrière aux côtés de musiciens tels que Jordi Savall, Gabriel Garrido, Manfredo Krämer ou même le regretté Claudio Abbado (Orchestre Mozart), recevant des éloges unanimes pour ses interprétations de Weiss, Bach ou Visée pour des labels tels que Sony Classical, Naïve, Naxos, Alia Vox ou Harmonia Mundi, Eduardo Egüez n'a jamais perdu de vue ses racines musicales et le folklore latino-américain. C'est avec les projets de La Chimera qu'il donne corps à cette double passion, rendant magistralement justice aussi bien à Claudio Monteverdi et Giulio Caccini qu'aux rythmes et mélodies de Buenos Aires.

Bárbara Kusa, *chant*

Luis Rigou, *chant et flûtes indiennes*

Margherita Pupulin, *violon*

Sabina Colonna Preti, *viole de gambe*

Lixsania Fernandez, *viole de gambe*

Maria-Alejandra Saturno, *viole de gambe*

Carolina Egüez, *violoncelle*

Carlotta Pupulin, *harpe*

Federico Abraham, *contrebasse*

Juan José Francione, *charango*

Eduardo Egüez, *théorbe, guitare baroque et direction artistique*

ENSEMBLE LA CHIMERA

Direction : Eduardo Egüez

Fondée sous la forme d'un consort de violes par Sabina Colonna Preti en 2001, La Chimera prend son visage actuel avec l'arrivée du théorbiste Eduardo Egüez qui endosse la direction artistique de l'ensemble. Avec des effectifs éminemment variables au gré des programmes, La Chimera intègre alors des sonorités nouvelles et oriente son répertoire vers de passionnants métissages aussi bien géographiques que chronologiques : le premier projet de ce type, Buenos Aires Madrigal, symbolise brillamment cette approche, réalisant la fusion admirable de madrigaux italiens du XVII^e siècle et des tangos argentins.

Tonos y Tonadas, plus tard, met en miroir le baroque espagnol et le folklore latino-américain, alors qu'Odisea Negra nous mène sur les traces des esclaves emmenés de force de l'Afrique occidentale jusqu'aux Caraïbes. La Voce di Orfeo illustre de son côté le versant « savant » du répertoire de La Chimera, ressuscitant la figure légendaire du ténor Francesco Rasi, créateur de l'Orfeo monteverdien en 1607.

Sans surprise, l'originalité de ces projets et leur réalisation musicale irréprochable ont valu à La Chimera de se produire dans des lieux aussi prestigieux que l'Auditorium Olivier Messiaen de Radio France, la Salle Gaveau et le Théâtre de la Ville à Paris, l'Arsenal à Metz, la salle Flagey à Bruxelles, le Palacio Euskalduna à Bilbao ou le Teatro Ponchielli à Crémone.

CHŒUR DE CHAMBRE MÉLANGES

Direction : Ariel Alonso

À l'initiative de son directeur musical Ariel Alonso, le chœur de chambre Mélanges a été créé en 1992 par la fusion de deux petits ensembles vocaux. Le nom de l'ensemble provient de cette fusion mais aussi de la disposition par voix mélangées des chanteurs : les musiciens chantent en quatuor, donnant au chœur un son uniforme et riche. Depuis 2000, il est en résidence au Conservatoire à rayonnement départemental Marcel Dadi de Créteil (Val de Marne).

Mélanges aborde le répertoire pour chœur *a cappella* de la Renaissance à nos jours. Depuis sa création, l'Ensemble a évolué en nombre. Il est, depuis 2004, un chœur de chambre constitué d'une trentaine de choristes. Cela lui permet d'aborder un répertoire plus large, notamment d'œuvres à double chœur. Le chœur de chambre Mélanges se donne régulièrement en concerts tant en France qu'à l'étranger. En Europe, il s'est produit à Madrid, Rome, Londres et Budapest. En France, l'Ensemble a effectué plusieurs tournées: en Bourgogne, en Loiret et en Bretagne. À Paris, Mélanges se produit régulièrement dans les églises Saint-Merri et de la Madeleine. Mélanges est également invité par Geoffroy Jourdain et Francis Bardot aux Rencontre Chorales d'Île-de-France en 2009 et 2011.

En octobre 2015, Mélanges est invité par Eduardo Egüez pour interpréter avec son ensemble La Chimera le programme *Misa de Indios* au collège des Bernardins à Paris.

SOPRANO

Régine CARANOBE

Théodora SADEK

Ekaterina FRELIKH

Pauline SCHILL

Nathalie SOULIE

Veronika KROTKI

Suzanne ANEL

ALTI

Marine LANGIGNON

Luz LOZANO

Catherine GIRAUDOT

Clara BRENIER

Ella TANDEO

Isabel ALMARIO

Clémentine CHARUEL

TENORS

Jean-Luc FLETY

Pierre DUTILLIEUX

Vincent CHAMPDAVOINE

Léo GUILLOU KEREDAN

Mathias LUNGHI

Paul-Marie ROTH

BASSES

Benoît ISABEY

Thomas MONNOT

Emmanuel DUPOUET

Jean-Baptiste CASPAR

Simon ROGER

Milan FAURE

Liochka MASSABIE

Le Festival est organisé par la Mairie d'Épinay-sous-Sénart
et le Séminaire orthodoxe russe Sainte-Geneviève
sous la direction artistique d'Ariel Alonso,
directeur des chœurs Sorbonne Universités

COORDONNÉES:

www.festival-epinay.org
presse@festival-epinay.org
TÉL.: 01 60 47 85 80

LIEU DU FESTIVAL

Parc du Séminaire orthodoxe russe Sainte-Geneviève
4, rue Sainte-Geneviève – 91860 Épinay-sous-Sénart
www.seminaria.fr
secretariat@seminaria.fr
TÉL. : 09 66 84 04 87

ACHAT DES BILLETTS :

Centre culturel Maurice Eliot, 14, rue Sainte-Geneviève à Epinay-sous-Sénart
www.dispobillet.com

Fnac – Carrefour – Géant – Magasins U – Intermarché
www.fnac.com – www.carrefour.fr – www.francebillet.com
0 892 68 36 22 (0,34€/min)

Sur place, une heure avant le début des concerts.

Tarif plein : 8€ – 12€

Tarif réduit : 5€ – 10€

À découvrir également, les pass week-end.

Epinau'

sous Sénart]

